



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI CAGLIARI

Direzione Comunicazione, Servizi agli Studenti e Servizi Generali
Dirigente: Dott. Roberto Alba



Servizio di supporto per la revisione e traduzione specialistica di testi in lingua straniera per le esigenze dell'Università degli Studi di Cagliari. Importo complessivo 3.000,00 oltre IVA di legge
CIG: B138CFC00E
Decisione a contrarre

IL DIRIGENTE

- Premesso** che l'Università degli Studi di Cagliari rilascia il Diploma Supplement bilingue (italiano/inglese) ed i certificati in lingua inglese attestanti il percorso accademico dello studente e il relativo titolo di studio;
- Considerato** che è necessario assicurare un servizio di traduzione di tutte le informazioni presenti all'interno del sistema informatico d'Ateneo dedicato alla gestione delle carriere delle studentesse e degli studenti, che confluiscono nel Diploma Supplement e nei certificati rilasciati in lingua inglese attestanti il percorso accademico dello studente e il relativo titolo di studio;
- Ravvisata** la necessità di garantire un servizio di supporto per la revisione e traduzione specialistica di testi in lingua inglese da un soggetto professionalmente qualificato, dotato di elevata e specifica esperienza nel settore, per le esigenze dell'Università degli Studi di Cagliari;
- Ritenuto** opportuno, per ragioni organizzative e di economicità, procedere alla stipula di un Accordo Quadro per la durata di ventiquattro mesi, salvo minor termine derivante dall'esaurimento del plafond contrattuale, per l'affidamento del servizio di supporto per la revisione e traduzione specialistica di testi in lingua straniera per le esigenze dell'Ateneo, in quanto esso consente di assicurare il servizio secondo le necessità di effettuazione delle prestazioni;
- Dato atto** che, sulla base delle esigenze rilevate, il valore stimato complessivo dell'accordo quadro è pari a € 3.000,00 oltre IVA per la durata di ventiquattro mesi, salvo minor termine derivante dall'esaurimento del plafond contrattuale;
- Dato atto** che la Direzione scrivente ha effettuato un'indagine di mercato richiedendo la trasmissione di un preventivo di spesa con nota prot. n. 85787 del 25/03/2024 integrata dalla nota prot. n. 86221 del 25/03/2024 alla società Kosmos s.r.l. a socio unico C.F./P.IVA 01723340350, con nota prot. n.85791 del 25/03/2024 integrata dalla nota prot. n. 86218 del 25/03/2024 alla società Logit Srl C.F./P.IVA. 11277611007, e con nota prot. n. 0085807 del 25/03/2024 integrata dalla nota prot. n. 86223 del 25/03/2024 al Centro Linguistico d'Ateneo;
- Dato atto** che entro le ore 14:00 del giorno 3 aprile 2024, termine richiesto per l'invio dei preventivi, solo l'o.e. Kosmos s.r.l. a socio unico, con sede legale nella via Guido Da Castello n.29, 42121, Reggio Emilia (RE), c.f/p.iva 01723340350, ha manifestato interesse;

- Considerato** che a partire dal 1° gennaio 2024 è in vigore il nuovo sistema di digitalizzazione dell'intero ciclo di vita dei contratti che prevede oltre al ricorso esclusivo alle piattaforme di approvvigionamento certificate, l'acquisizione del CIG mediante le medesime piattaforme e che pertanto in CIG acquisito sul Me.PA è: B138CFC00E
- Dato atto** che l'art. 17, comma 2 del d.lgs. n. 36/2023 ha stabilito che per gli appalti di cui all'art. 50, comma 1, lett. b), del codice la stazione appaltante abbia la facoltà di procedere all'affidamento dell'appalto adottando un unico provvedimento;
- Considerato** che la procedura è gestita avvalendosi del sistema telematico di e-procurement MEPA nel rispetto delle disposizioni di cui al D. Lgs. n. 36/2023 (Codice dei contratti pubblici) e al D. Lgs. n. 82/2005 (Codice dell'Amministrazione Digitale);
- Vista** la Trattativa Diretta n. 4256941 dell'11 aprile 2024, avviata sul MEPA con l'operatore economico Kosmos s.r.l. a socio unico, C.F./P.IVA. 01723340350, con sede legale in Guido Da Castello n.29, 42121, Reggio Emilia (RE);
- Dato atto** che alla scadenza, fissata alle ore 13:00 del 22/04/2024, l'operatore economico sopra citato ha presentato l'offerta per l'importo complessivo di euro 3.000,00 oltre IVA di legge, con l'elenco prezzi che segue:

Servizio traduzione	Costo per numero massimo di parole	Costo per singola parola
Fino a 200 parole	Euro 30 oltre IVA	€ 0,15 + IVA tariffa minima
Da 200 a 400 parole	Euro 40 oltre IVA	€ 0,10 + IVA tariffa minima
Da 400 a 700 parole	Euro 56 oltre IVA	€ 0,08 + IVA tariffa minima
Da 700 a 1000 parole	Euro 80 oltre IVA	€ 0,08 + IVA tariffa minima

- Dato atto** che l'importo complessivo del servizio di cui all'oggetto per la durata di ventiquattro mesi, salvo minor termine derivante dall'esaurimento del plafond contrattuale, è pari ad € 3.000,00 oltre IVA ai sensi di legge;
- Accertata** la disponibilità finanziaria sulla COAN A.06.02.04.06.16.01 - Altre spese per Servizi in capo alla Direzione Comunicazione, Servizi agli Studenti e Servizi Generali del budget 2024, 2025, 2026;
- Visti** gli artt. 50, comma 1, lett. b) e 52, del D.lgs. n. 36/2023;
- Considerato** che ai sensi dell'art. 52, comma 1, D.lgs. n.36/2023 nelle procedure di affidamento di cui all'art. 50, comma 1, lett. a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli o.e. attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti e la s.a. verifica le dichiarazioni, anche previo sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno;
- Richiamata** la nota prot. 0271685 del 21/11/2023, recante la regolamentazione unica di Ateneo, che definisce che per affidamenti di importo inferiore a € 40.000,00 il campione da sottoporre a verifica è stato predeterminato dalla Stazione Appaltante nel decimo affidamento effettuato da ciascuna struttura dell'Ateneo nel corso dell'anno;



Dato atto	che sulla base della disposizione sopra citata il presente affidamento non rientra nel campione oggetto di verifica;
Verificata	la regolarità del documento unico di regolarità contributiva dell'operatore economico;
Considerato	che l'art. 53, comma 4, del D.lgs. n. 36/2023 prevede che nelle procedure di affidamento di cui all'articolo 50, comma 1, in casi debitamente motivati è facoltà della stazione appaltante non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione dei contratti di appalto;
Dato atto	che ai sensi del sopracitato art. 53, comma 4, del D.lgs. n. 36/2023, considerato l'importo del contratto, la stazione appaltante non richiede la garanzia definitiva;
Considerato	che il Responsabile unico del progetto (RUP) è individuato nella persona della Dott.ssa Manuela Locci e il Direttore dell'Esecuzione contrattuale è la Dott.ssa Federica Murgia, afferenti alla Direzione Comunicazione, Servizi agli Studenti e Servizi Generali.
Dato atto	che nell'adozione del presente provvedimento per il Dirigente e per il Responsabile Unico del Progetto non sussistono cause di conflitto di interesse, anche potenziali, secondo quanto previsto all'art. 16 del Codice, dell'art. 6 -bis della Legge n. 241/1990 e dall'art. 1, comma 9 – lett. e) della Legge n. 190/2012;
Visto	il Decreto legislativo n. 36 del 31 marzo 2023 recante "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022 n.78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici";
Visto	lo Statuto dell'Ateneo, emanato con D.R. 339 del 27 marzo 2012, pubblicato nella G.U. n. 89 del 16 aprile 2012, modificato con D.R. n. 892 del 14 giugno 2013, pubblicato in G.U. n. 159 del 9 luglio 2013 e successive modifiche e integrazioni;
Visto	il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità in particolare l'art. 62 intitolato "Contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";
Vista	la D.D.G. n. 278 del 22 dicembre 2022 con la quale è stato conferito l'incarico della Direzione comunicazione servizi agli studenti e servizi generali al Dott. Roberto Alba;

DISPONE

ART. 1	Di dare atto che la premessa forma parte integrante e sostanziale del presente atto e ne costituisce motivazione ai sensi dell'art.3 della l. 241/1990 e s.m.i..
ART. 2	Di procedere all'affidamento diretto, ex art. 50 c.1 lett. b) del D.lgs. n.36/2023 mediante trattativa Diretta sul Me.Pa, dell'accordo quadro avente ad oggetto il servizio di supporto per la revisione e traduzione specialistica di testi in lingua straniera per le esigenze dell'Ateneo all'operatore economico Kosmos s.r.l. a socio unico, c.f/p.iva 01723340350, con sede legale nella via Guido Da Castello n.29, 42121, Reggio Emilia (RE), tel: 0522433027, indirizzo e-mail: sales@studiokosmos.com, pec: studiokosmos.pec1@pec.studiokosmos.com, per



l'importo complessivo pari a € 3.000,00 oltre IVA, per la durata di ventiquattro mesi salvo minor termine derivante dall'esaurimento del plafond contrattuale, che trova copertura finanziaria sulla voce COAN A.06.02.04.06.16.01 - Altre spese per Servizi in capo alla Direzione Comunicazione, Servizi agli Studenti e Servizi Generali del budget 2024, 2025, 2026.

ART. 3

Che il Responsabile Unico del Progetto è la Dott.ssa Manuela Locci, e il Direttore dell'Esecuzione contrattuale è la dott.ssa Federica Murgia, afferenti alla Direzione Comunicazione, Servizi agli Studenti e Servizi Generali.

ART.4

La registrazione del presente atto nel Repertorio Informatico dell'Ente e la contestuale pubblicazione nella sezione Amministrazione Trasparente del sito istituzionale dell'Ateneo, ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013 n.33.

Il Dirigente

Dott. Roberto Alba

Sottoscritto con firma digitale